



SÁBADO 29 DE MARZO DE 2014

EL PAÍS

Babelia^{1.166}

Circo de invierno

Harkaitz Cano

Traducción del autor y de Jon Alonso

Pamiela/Grupo Noticias. Pamplona, 2013

140 páginas. 9,90 euros

NARRATIVA. EN LA CARRERA de Harkaitz Cano existe una obra que no ha recibido el eco merecido. Se trata del volumen de cuentos *Circo de invierno* (*Neguko zirkua*), 2005, una compilación realmente brillante y que muestra las mejores virtudes del autor en el relato. El texto ve ahora la luz en una selección de la primera edición en euskera. En el libro

aparece la imagen más europea del autor. Desde el primer momento la sombra de Cortázar (personaje del primer relato) aparece como una protección que define la estética de Harkaitz Cano: el equilibrio entre vanguardia literaria y atención por la trama. Su vocación vanguardista ha podido mermar la recepción del libro, que muestra la exigencia desde la que trabaja Cano, la misma que pide al lector. Si el título remite a Europa y sus componentes simbólicos, las referencias a la cultura americana aparecen en equilibrio para la elaboración de un mundo donde la dislocación de los espacios y los tiem-

pos atañe a la creación de una literatura que ama tanto la alusión culta como la popular. Los juegos de imaginación y las técnicas al estilo de los constructivistas aparecen en páginas donde la ironía juega con los personajes, que dudan entre vivir en una canción de Zappa o de Dylan, los personajes de circo se hunden en una atmósfera de absurdo e ironía, mientras se recuerdan los atentados de Madrid o se trabaja con la sensación de que un objeto cotidiano puede encerrar un *sentido*. Este conjunto de relatos compone un mundo de artistas que se mueven entre el absurdo y la pasión. **Jon Kortazar**